

## Chương Trình Phụng Vụ Mùa Phục Sinh

Tuần 9 ngày

Kính Lòng Thương Xót Chúa

7:00pm từ thứ Hai tới Thứ Sáu  
mùng 2 tới mùng 6 tháng 4 năm 2018

### CHÚA NHẬT LÒNG THƯƠNG XÓT

8-4-2018

Thánh Lễ: 8am & 10am & 5pm

**Thánh Lễ Hằng Ngày**

**Tại Giáo Xứ St. Luke:**

7am thứ Hai tới thứ Tư

**Tại Trung Tâm:**

Thứ Năm và thứ Sáu:

6:30pm Châu Thánh Thể

7:00pm Thánh Lễ

Thứ Bảy:

8:15am Thánh Lễ

**Thánh Lễ Cuối Tuần:**

6pm thứ Bảy

8am Chúa Nhật

10am Chúa Nhật



## HÂN HOAN CHÚC MỪNG

Cộng Đoàn hân hoan chúc mừng và chào đón các anh chị em vừa lãnh nhận hồng ân Rửa

Tội trong đêm Phục Sinh và tháp nhập

Cộng Đoàn Chúa Kitô Phục Sinh:

**Anh Phêrô Nguyễn Trung Van**

**Chị Têrêsa Nguyễn Thu Thảo**

**Các em Anna Nguyễn Hoàng Alaina Thiên Ân,**

**Anna Nguyễn Hoàng Aleah Thiên Ý và Anna**

**Nguyễn Tida Trinity**

Nguyễn xin Thiên Chúa và Đức Bà Phù Hộ luôn ở cùng quý anh chị em với quyền năng

và tình thương bao la của các Ngài.

**Cộng Đoàn kính chúc**



## MỪNG BỔN MẠNG CỘNG ĐOÀN

Nhân Đại Lễ Chúa Kitô Phục Sinh, Bổn mạng của Cộng Đoàn, xin kính chúc quý Ban Ngành, Hội Đoàn, quý Khối, quý Khóm, toàn thể gia đình và ông bà anh chị em tràn ngập hồng ân của Chúa Kitô Phục Sinh.

Nhân dịp này Cộng Đoàn xin tri ơn tất cả anh chị em thuộc Khối Phụng Vụ, Ban Xây Dựng, Hội Đoàn cùng mọi người đã đóng góp công sức thời giờ vào mọi công tác trong Mùa Chay giúp Cộng Đoàn lãnh nhận những hồng ân cao quý của Thiên Chúa trong mùa Chay Thánh năm nay.

*Linh Mục Quản Nhiệm Phaolô Trần Đức Hùng  
Chủ Tịch Cộng Đoàn Giuse Nguyễn Quang*



**BÀI ĐỌC I: Cv 10, 34a. 37-43**

**"Chúng tôi đã ăn uống với Người, sau khi Người từ cõi chết sống lại".**

**Trích sách Tông đồ Công vụ.**

Trong những ngày ấy, Phêrô lên tiếng nói rằng: "Như anh em biết điều đã xảy ra trong toàn cõi Giuđêa, khởi đầu từ Galilêa, sau khi Gioan rao giảng phép rửa: ấy là Chúa Giêsu thành Nadarét. Thiên Chúa đã dùng Thánh Thần và quyền năng mà xúc dầu cho Người. Người đi khắp nơi, ban bố ơn lành và chữa mọi người bị quỷ ám, bởi vì Thiên Chúa ở cùng Người. Và chúng tôi, chúng tôi là chứng nhân tất cả những gì Người đã làm trong nước Do-thái, và tại Giêrusalem, Người là Đấng người ta đã giết treo Người trên thập giá. Nhưng ngày thứ ba, Thiên Chúa đã cho Người sống lại và hiện ra không phải với toàn dân, mà là với chúng tôi là nhân chứng Thiên Chúa đã tuyển chọn trước, chính chúng tôi đã ăn uống với Người sau khi Người từ cõi chết sống lại. Và Người đã truyền cho chúng tôi rao giảng cho toàn dân và làm chứng rằng chính Người đã được Thiên Chúa tôn làm quan án xét xử kẻ sống và kẻ chết. Mọi tiên tri đều làm chứng về Người rằng: Tất cả những ai tin vào Người, thì nhờ danh Người mà được tha tội". Đó là lời Chúa.

**ĐÁP CA:**

**ĐÂY LÀ NGÀY CHÚA ĐÃ LẬP RA, CHÚNG TA HÃY MỪNG RỠ HÂN HOAN VỀ NGÀY ĐÓ**

- 1) Hãy cảm tạ Chúa, vì Chúa hảo tâm, vì đức tử bi của Người muôn thuở. Hỡi nhà Israel, hãy xưng lên: "Đức tử bi của Người muôn thuở".
- 2) Tay hữu Chúa đã hành động mãnh liệt, tay hữu Chúa đã cất nhắc tôi lên. Tôi không chết, nhưng tôi sẽ sống, và tôi sẽ loan truyền công cuộc của Chúa.
- 3) Phiến đá mà những người thợ xây loại bỏ, đã biến nên tảng đá góc tường. Việc đó đã do Chúa làm ra, việc đó kỳ diệu trước mắt chúng ta.

**BÀI ĐỌC II: Cl 3, 1-4**

**"Anh em hãy tìm những sự trên trời, nơi Đức Kitô ngự".  
Bài trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôxê.**

Anh em thân mến, nếu anh em đã sống lại với Đức Kitô, anh em hãy tìm những sự trên trời, nơi Đức Kitô ngự bên hữu Thiên Chúa. Anh em hãy nghĩ đến những sự trên trời, chứ đừng nghĩ đến những sự dưới đất. Vì anh em đã chết, và sự sống anh em được ẩn giấu với Đức Kitô trong Thiên Chúa. Khi Đức Kitô là sự sống anh em xuất hiện, bấy giờ anh em sẽ xuất hiện với Người trong vinh quang. Đó là lời Chúa.

**CA TIẾP LIÊN**

Các Kitô hữu hãy tiến dâng

lời khen ngợi hy lễ Vượt Qua.

Chiên con đã cứu chuộc đoàn chiên mẹ:

Đức Kitô vô tội đã hoà giải tội nhân với Chúa Cha.

Sống và chết hai bên song đấu cách diệu kỳ,

tướng lãnh sự sống đã chết đi, nhưng vẫn sống mà cai trị.

Hỡi Maria, hãy nói cho chúng tôi nghe

bà đã thấy gì trên quãng đường đi?

Tôi đã thấy mờ Đức Kitô đang sống

và vinh quang của Đấng Phục Sinh,

thấy các thiên thần làm chứng,

thấy khăn liệm và y phục.

Đức Kitô là hy vọng của tôi đã phục sinh,

Người đi trước chư vị tới xứ Galilêa.

Chúng tôi biết Đức Kitô đã sống lại thật từ cõi chết!

**ALLELUIA, ALLELUIA!**

**LỄ VƯỢT QUA CỦA CHÚNG TA LÀ ĐỨC KITÔ ĐÃ HIẾN TẾ; VẬY CHÚNG TA HÃY MỪNG LỄ TRONG CHÚA.**

**PHÚC ÂM: (Mc 16:1-7)**

**"Người phải sống lại từ cõi chết".**

**Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Mác-cô**

Vừa hết ngày sa-bát, bà Ma-ri-a Mác-đa-la với bà Ma-ri-a mẹ ông Gia-cô-bê, và bà Sa-lô-mê, mua dầu thơm để đi ướp xác Đức Giê-su.(2) Sáng tinh sương ngày thứ nhất trong tuần, lúc mặt trời hé mọc, các bà ra mộ. Các bà bảo nhau: "Ai sẽ lăn tảng đá ra khỏi cửa mộ giùm ta đây? "Nhưng vừa ngược mắt lên, các bà đã thấy tảng đá lăn ra một bên rồi, mà tảng đá ấy lớn lắm. Vào trong mộ, các bà thấy một người thanh niên ngồi bên phải, mặc áo trắng; các bà hoảng sợ. Nhưng người thanh niên liền nói: "Đừng hoảng sợ! Các bà tìm Đức Giê-su Na-da-rét, Đấng bị đóng đinh chứ gì! Người đã trỗi dậy rồi, không còn đây nữa. Chỗ đã đặt Người đây này! Xin các bà về nói với môn đệ Người và ông Phê-rô rằng Người sẽ đến Ga-li-lê trước các ông. Ở đó, các ông sẽ được thấy Người như Người đã nói với các ông." Đó là lời Chúa.



## CHẾT ĐI – SỐNG LẠI

Sống trên cõi đời, ai cũng phải đi qua hai cửa ải là sinh và tử. Khi lọt lòng mẹ, cất tiếng khóc chào đời cũng là lúc con người đang dần đi vào cửa tử, có người sớm, có người muộn. Cho nên “tham sống, sợ chết” là cái lẽ thường tình cho tất cả mọi sinh vật sống trên thế gian này.

Trong y học, chết là giai đoạn cuối cùng của sự sống. Chết được xem là sự chấm dứt các hoạt động của một sinh vật hay ngưng vĩnh viễn mọi hoạt động sống (không thể phục hồi) của mọi cơ thể. Tuy nhiên, ngoài cái chết thể lý, còn có những cái chết khác tùy thuộc vào các quan điểm tôn giáo, tín ngưỡng cũng như nhiều lãnh vực liên hệ.

Tín ngưỡng dân gian Việt Nam chúng ta quan niệm chết mà vẫn sống, mất mà vẫn còn (Sự tử như sự sinh, sự vong như sự tồn). Người chết vẫn còn sống, vẫn sinh hoạt bình thường ở cõi âm như người còn sống. Vì thế, có tục lệ đốt vàng mã, nhà cửa, xe cộ, quần áo, đầy tớ, v.v... để “chi viện” cho người chết.

Đức tin của người Công giáo dựa trên nền tảng Đức Kitô chết và đã sống lại. Ngay từ thời nguyên tổ, Adam đã bất tuân lệnh Thiên Chúa ăn trái cấm để từ đó tội lỗi đã xâm nhập vào thế gian. Vì tội lỗi mà có sự chết và sự chết đã truyền tới mọi người. Tuy vậy, với tình yêu thương con người, Thiên Chúa đã ban ân sủng cứu độ nhờ người con duy nhất của Người là Đức Giêsu Kitô. Thế là vì một người duy nhất đã sa ngã mà muôn người phải chết, thì nay cũng nhờ một người mà con người được hưởng sự sống muôn đời. (x. Rm 5, 12-19)

Sống lại là một sự kiện kỳ diệu nhất, bởi vì chưa hề có một

- Q/G LẦN I CHÚA NHẬT 25/03/2018: \$1,713.00

- Q/G LẦN II CHÚA NHẬT 25/03/2018: \$304.00

người nào chết đi rồi mà được sống lại và không bao giờ chết nữa. Đây là một sự kiện quan trọng và là niềm hy vọng mới cho con người. Nếu Đức Kitô vẫn còn ở trong sự chết thì thập giá của Người quả là vô nghĩa và chẳng cứu độ được ai. Nếu Đức Kitô không sống lại thì tình yêu và đức tin của chúng ta chỉ là sự hoài tưởng về một con người đã chết hoàn toàn thuộc về quá khứ. “Nhưng không phải thế! Đức Kitô đã trỗi dậy từ cõi chết, mở đường cho những ai đã an giấc ngàn thu” (1Cor 15, 20).

Tin Đức Kitô đã chết và sống lại không phải là những lời nói suông, nhưng quan trọng hơn chính là chết đi và sống lại như Ngài, là trở thành môn đệ của Ngài trong mỗi ngày. Niềm tin ấy không chỉ dành cho riêng mình nhưng còn được loan báo cho những người xung quanh có liên hệ đến cuộc sống của mình.

Chết đi là chấm dứt mọi hoạt động của con người cũ, con người ích kỷ chỉ muốn mọi người phải chiều theo ý mình; con người vụ lợi chỉ muốn sống cho thỏa nguyện hạnh phúc của riêng mình. Con người cũ còn là con người xác thịt không hành động theo luật lương trí, sống buông thả cho mọi khuynh hướng sống. Đó là “Tất cả những người lấy cái bụng làm Chúa, những người đặt vinh quang của họ trong những việc chỉ làm cho họ xấu hổ vì chỉ thích những cái gì phạm tục” (Pl 3, 19).

Sống lại có nghĩa là sống một cuộc sống mới, một cuộc sống mà trước đó chưa từng sống: cuộc sống hoàn hảo, trọn vẹn, tươi đẹp và phong phú nhất. Đó là cuộc sống không còn dấu vết của chết chóc, đau thương sâu khổ nhờ cái chết và sống lại của Đức Kitô. Con người mới sống lại hiểu rõ và thực hiện thiên chức làm người của mình qua sự vâng phục làm trọn nhiệm vụ của mình ở đời này cho đến ngày chết.

Sống lại chính là từng giây từng phút “lột bỏ con người cũ” (Cr 3, 9), con người ích kỷ vụ lợi, không muốn “mình vì mọi người” mà chỉ muốn “mọi người vì mình”. Sống lại hôm nay chính là từng giây từng phút “mặc lấy con người mới” (Cr 3, 10), con người được sáng tạo theo hình ảnh của Thiên Chúa, sống vị tha quảng đại, trong sạch, gương mẫu và biết diệt trừ các tính hư nết xấu của mình.

*Lạy Chúa Kitô Phục sinh, xin cho con được biết chết đi về tội lỗi mỗi ngày. Xin cho con được sống lại với một trái tim trong thần khí mới để con luôn sống theo các điều luật, tuân giữ và thi hành các mệnh lệnh của Người. Amen. Alleluia!*

**Jos. Hoàng Mạnh Hùng**

[http://www.mtgthuduc.net/index/2018/03/cac-bai-suy-niem-chua-nhat-phuc-sinh-nam-b\\_2018/#SUY\\_NI%E1%BB%86M\\_L%E1%BB%84\\_CH%C3%9AA\\_PH%E1%BB%A4C\\_SINH\\_](http://www.mtgthuduc.net/index/2018/03/cac-bai-suy-niem-chua-nhat-phuc-sinh-nam-b_2018/#SUY_NI%E1%BB%86M_L%E1%BB%84_CH%C3%9AA_PH%E1%BB%A4C_SINH_)



**NỮ NHÃ SĨ**  
**VÂN NGUYỄN**  
**NT DENTAL CARE**  
1240 W. Robinhood Dr. Ste B, Stkn, Ca. 95207  
Tel: (209) 956-0880  
Rất Nhe Nhàng, Kỹ Thuật và  
Tận Tâm. Nha Khoa Thẩm Mỹ và Gia Đình  
Cho Mọi lứa Tuổi.

**TRUNG TÂM NHÃN KHOA**  
**ALL-CITY**  
OPTOMETRY  
**NGUYỄN HOÀNG QUỲNH**  
  
Khám mắt tổng quát  
đủ loại kính và contact lenses  
1069 W. March Lane  
Stockton, Ca. 95207  
(209) 951-4506

**MỸ THÀNH Hairstyling**  
Perms, Hair Cut, Hair Coloring  
**FOR MEN & WOMEN**  
Manicure & Pedicure  
Make up & Sell Cosmetics  
**477-0689** Open 6 Day a Week  
1415 Rosemarie Ln. # E Stockton, Ca 95207  
Closed Tues day Mon - Sat: 9am-6pm  
Sunday: 9am-5pm

**LIEU'S PERMANENT**  
**Make-Up**  
221 West Yokuts Ave. Ste #A  
Stockton, Ca. 95207  
Cell: 209-323-8327  
Tel: 209-477-9960

**CHUYÊN XÂM PHUN, THẨM MỸ**  
- LÔNG MÀY ~ MẮT ~ MÔI  
~ THÊU CHÂN MÀY 3D  
RẤT ĐẸP, NHÌN RẤT  
TỰ NHIÊN, KHÔNG ĐAU,  
KHÔNG XÚNG, KHÔNG ĐỔI MÀU,  
CHUYÊN SỬA XÂM HƯ

**NGUYEN QUY BAO, M.D.**  
2333 W. March Lane Suite A-1, Stockton, Ca. 95207  
Tel: (209)475-8144 Fax: (209)474-7679  
Bác Sĩ Tốt Nghiệp và thực tập tại Mỹ. Chuyên  
Khoa gia đình, Nội Khoa và người Cao Niên.  
Bác Sĩ thường trực tại Bệnh Viện St. Joseph,  
Dameron, and Lodi Memorial Hospital cũng như nhiều Viện  
Dưỡng Lão quanh vùng Stockton và Lodi. Board Certified in  
Geriatrics, Family Medicine and Internal Medicines.  
**Nhận Medical và tất cả Bảo Hiểm**  
**BÁC SĨ TAN D TRAN, M.D.**  
Chuyên khoa về đường ruột và gan  
HIỆN NAY VẬN PHÒNG CÓ BÁN  
SẢN PHẨM DƯỠNG DA **OBAGI**  
VÀ TRỊ LIỆU TIÊU MỠ HIỆU QUẢ.

**HILLTOP PHARMACY**  
**TIỆM THUỐC TÂY VIỆT NAM**  
4545 GEORGETOWN PLACE SUITE B10  
STOCKTON, CA 95207  
Open M-F: 9am -5pm, Sat & Sun: Closed  
ANDY CAO, PHARM.D  
(CAO NGUYEN VIET)  
Pharmacy Manager  
TEL: 209-851-2162  
FAX: 209-851-2935  
**PHỤC VỤ VUI VẺ, TẬN TÂM VÀ GIAO THUỐC ĐẾN NHÀ**

**UNITED AUTO REPAIR**  
DOMESTIC & FOREIGN CARS  
**COMPLETE AUTO REPAIR** VISA  
400 N. El Dorado, Stockton 941-8218

**GENTRY HIỆP VŨ, M.D.**  
OBSTETRICS & GYNECOLOGY  
**SẢN KHOA VÀ BÌNH PHỤ NỮ**  
534 E. Maple St.  
Stockton, Ca. 95204  
Tel: (209) 933-0509  
Fax: (209) 933-0513  
Thử Thai, Khám Thai, Sanh Đẻ,  
Kinh Nguyệt Không Điều,  
Sanh Đẻ Bình Thường và Mổ  
Nhập Viện Nhà Thương  
St. Joseph & Dameron Hospital  
NHẬN MEDICAL VÀ TẤT CẢ BẢO HIỂM  
**NHA SĨ**  
**JOSEPH ĐUỐC BÙI**  
**BELLA TERRA DENTAL**  
1110 WEST KETTLEMAN LN SUITE 47  
LODI CA 95240  
TEL: 209-224-8104

**CHUYÊN SƠN XE LÀM ĐỒNG**  
BẢO ĐẢM GIÁ RẺ,  
LƯƠNG THIÊN VÀ  
TẬN TÂM. CHỈ LẤY  
TIỀN ĐỒ VÀ VẬT LIỆU.  
TẤT CẢ TIỀN CÔNG BẢO TRỢ CHO  
CÁO ĐOAN TÍ HON ĐAMINH SAVIO  
L/L: ANH TÂM HOẶC CỜ HỒNG  
Tel: 209-662-1840 - 209-662-0350

\* XÂM THẨM MỸ- PERMANENT MAKEUP \* KỸ THUẬT MÓI NHẤT TỪ CHÂU ÂU  
\* MICROBLADING - HAIR STROKE ( THÊU CHÂN MÀY 3D - 6D)  
\* PHUN CHÂN MÀY- VIÊN MẮT - MÔI \* CHỈNH SỬA XÂM HƯ ĐỔI MÀU  
\* KỸ THUẬT, MÁY MÓC, MỤC TỬ ĐỨC \* BẢO ĐẢM ĐẸP TỰ NHIÊN VÀ AN TOÀN  
Xin Liên lạc Linh Vũ để tư vấn và xem hình ảnh  
**DANVI SALON**  
6020 PACIFIC AVE. STOCKTON  
WWW.danvisalons.com  
Danvisalon permanentmakeup  
Tel: 209-478-5912

**SÀI GÒN BAY**  
5756 Pacific ave  
Stockton, Ca. 95207  
(209)477-5972  
Mon-Sat : 9am-11pm  
Sun : 9am-9pm


**PHỞ BẮC**  
**HOA VIỆT**  
- Breakfast  
- Lunch & Family Dinners  
7945 N. West Lane, Stockton, Ca. 95210  
(209)473-8704

305 First St. David, Ca. 95111 (530)759-9888	3110 Bradshaw Rd. Sacramento, Ca. 95827 (916) 361-3888
1100 Mc Henry Modesto, Ca. 95350 (209) 579-5899	6645 Stockton Blvd # 300 Sacramento, Ca. 95823 (916) 399-1688
Open 7 Days a Week	
1827 Broad way Sacramento, Ca. 95818 (916) 443-7888	

**AB HEATING AIR CONDITIONING**  
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI & TỰ GIA  
♦ CHUYÊN THIẾT KẾ ♦ LẮP RÁP ♦ PHỤC VỤ ♦ SỬA CHỮA ♦ BẢO TRÌ  
HỆ THỐNG MÁY SỬI, MÁY LẠNH, VÀ CÁC HỆ THỐNG ĐIỆN.  
VIỆC LÀM UY TÍN, TẬN TÂM, GIÁ CẢ NHẸ NHÀNG.  
XIN GỌI: MICHAEL LƯƠNG TRẦN 209-298-1411

**SIGNATURE NAIL & SPA**  
STOCKTON & LODI CẦN THỢ NAIL GẤP.  
LƯƠNG CAO, TIPS HẬU. THẬT LÒNG XIN GỌI.  
Tel: 209-918-4223 or 209-915-4229

**MAMA'S PHỞ & SANDWICHES**  
8014 Lower Sacramento Rd. Ste E  
Stockton, Ca. 95210  
(Lower Sacramento & Hammer Lane)  
( Khu Food 4 Less, 4door from China Express)  
(209) 473-7154  
\* Phở Đặc Biệt  
\* Bún Bò Huế  
\* Hủ Tiếu Dại Hải Sản  
\* Cơm Đĩa \* Mì Quảng \* Bò Kho \*  
Cà Phê Đủ Loại Và Bánh Mì...  
Open 7days a week from 8am - 9pm  
MAMA'S KÍNH MỜI

  
Con xin cảm tạ cha  
Phanxicô Trương  
Bửu Diệp đã nhận  
lời chúng con cầu xin  
Gia đình Hồng Phúc

  
Cảm Tạ Đức Thánh  
Giáo Hoàng John  
Phaolô Đệ Nhị đã  
cho con qua cơn  
hoạn nạn và được như ý.  
Hồng Ân

**LUẬT SƯ**  
**HOÀNG VŨ NGÂN**  
1337 Howe Ave. Ste 106  
Sacramento, Ca 95825  
**916-903-8404**  
**VĂN PHÒNG CHÚNG**  
**TÔI CHUYÊN LO VIỆC:**  
♦ TAI NẠN XE HƠI ♦ LUẬT HÌNH SỰ  
♦ SỞ DI TRƯ ♦ KHIẾU NẠI VÉ SSI  
♦ LUẬT GIA ĐÌNH ♦ LUẬT LAO ĐỘNG  
♦ PHÁ SẢN ♦ DI CHỨC  
10% GIÚP TRUNG TÂM ĐỨC BÀ